



世界少年文庫

勒白命著
由稚吾譯

青

六角五分

安徒生著
過崑源譯

雪

月

一册 三角五分

安徒生著
過崑源譯

小

杉

樹

一册 三角五分

安徒生著
江曼如譯

牧

豬

奴

一册 四角

金斯來著
楊鎮華譯

水

嬰

孩

一册 三角五分

羅斯金著
丁同力譯

金

河

王

一册 二角

史蒂文孫著
丁留餘譯

金

銀

島

二册 一元

白涅頓夫人著
楊鎮華譯

小

伯

爵

二册 八角五分

世界書局發行

目次

- 第一章 樵夫的草屋……………一
- 第二章 仙境……………四〇
- 第三章 記憶之鄉……………六三
- 第四章 夜宮……………八五
- 第五章 未來的王國……………一一九
- 第六章 光寺……………一六一
- 第七章 墓地……………一六九
- 第八章 森林……………一八六

目次

二

第九章 話別……………二一四

第十章 醒後……………二二一



第一章 樵夫的草屋

從前，有一個樵夫，同他的妻子，住在靠近太古的大森林邊一間草屋裏。他們有兩個子女。那兩個子女碰到了一次奇遇。

但沒有告訴你們這樁奇遇之前，我定要把這兩個孩子先說明一下，使得你們知道他們的性格如何；因為他們如果不是這樣可愛，這樣勇敢，你們往下所看的奇事，壓根兒也就不會發生了。

梯兒梯兒——便是我們一位英雄的名字——年紀十歲；他的小妹妹蜜梯兒却只有六歲。

梯兒梯兒是個身材很高的小傢伙，很漂亮，很強壯，發育極完



美，一頭烏黑的頭髮，因為他喜歡頑皮，總是亂蓬蓬的。他很得人歡喜，因為他有動人的微笑，溫情的臉兒，亮晶晶的眼睛，尤其是因為他勇敢大膽顯出高尚的心地的緣故。常在清早，他同他爸爸樵夫梯兒在晨霧迷漫的路上走，身上穿着破爛的衣裳，但他的神氣竟非常驕傲，非常英武，好像天地間一切美麗的東西都在等候他，等他過路時，給他們一種可愛的微笑。

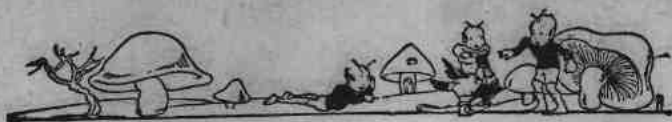
他的妹妹就和他大不同，但穿着她媽媽替她收拾得乾乾淨淨的長衣，真出落得十分可愛，十分美麗。她哥哥越顯得如何黑，她就越顯得好看；她那一雙溫柔的大眼，同田裏的勿忘我花一般藍得好看，什麼事都能駭着她，一點小事就能使她哭泣起來；但她那



種孩子的精神，又帶着婦人的氣概：她很可愛，很文雅，很聽她哥哥的話，有時甚至太放縱了他一些，她是不大願同意他冒險，作長途旅行的。

我們這一男一女，兩位小英雄，如何在一晚到世間尋求幸福，發生一些什麼事，便是這故事的主題。

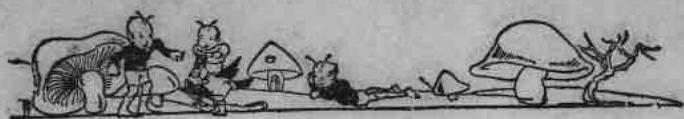
梯兒爹的草屋算城外最不好的一所房屋，因為對面有一家關人的洋房，更顯得他的屋子可憐。在草屋的窗口，可以看見洋房裏的餐室，客廳，每到夜晚，總照耀得金碧輝煌。白天，又可以看見小孩們在露台上玩，在花園裏玩，在暖室裏玩，那暖室終年開着奇花，城裏也有人老遠跑來玩賞。



有一晚，非同異日，正當新年夜，梯兒媽把她的小乖乖們安置在牀上之後，比往常更親熱地吻過他們。因為大風雪，梯兒爹不能到森林子裏去作工，所以她就沒有錢買東西，給梯兒、梯兒兄、妹裝在聖誕襪裏。孩子們立刻就睡着了，除了小貓的叫聲，狗兒的吠聲，老祖父那架鐘的滴達聲，別的一點聲音都沒有。但突然一道太陽一般的亮光射進窗口來，桌上的燈也自己點着了，兩個孩子一齊醒來，打過呵欠，揉揉眼睛，從被裏把手伸出來，梯兒、梯兒就輕輕地說道：

「蜜梯兒呀？」

蜜梯兒答道：「唔，梯兒、梯兒呀？」



「你睡着了嗎？」

「你哩？」

梯兒梯兒說道：「沒有。我在同你說話，怎麼會睡着呢？」

他的妹妹問道：「我說，今天是聖誕節嗎？」

「不是的；明天也不是，今年聖誕老人不會給我們帶東西來

了。」

「爲甚麼呢？」

「我聽媽媽說。她不能到城裏去告訴他。但是他明年會來

的。」

「明年還長遠嗎？」

樵夫的草屋



男孩子說道：「長遠哩。但是他今晚會到闖人的孩子那兒去的。」

「真的嗎？」

梯兒梯兒突然叫道：「唏囉！媽媽忘了把燈吹熄哩！……我想着了。」

「什麼呀？」

「我們起來吧。」

蜜梯兒常記得媽媽的話，便說道：「但是我們不能起來呀。」

「爲甚麼不能，這兒又沒有人……你看見窗戶嗎？」

「啊，多亮呀！」……



梯兒梯兒說道：「這是宴會上的燈光。」

「什麼宴會？」

「是對面那些闊人的兒子。那是聖誕樹，我們把窗戶打開

罷……」

蜜梯兒很溫和的問道：「能打開嗎？」

「當然能打開；這兒又沒有人管我們……你聽見音樂嗎……」

我們起來罷。」

兩個孩子便從牀上跳下來，跑到窗口，爬上一隻木凳，把窗戶一齊打開。屋裏全照亮了；兩人就很熱心地往外望着。

梯兒梯兒說道：「我們什麼都能看見了！」



可憐的小蜜梯兒在凳上簡直插不下腳，便說道：「我看

哩。」

梯兒梯兒說道：「下雪哩！兩架馬車來了，一架有六匹馬拖。」

蜜梯兒盡量伸高，往窗外張着，一面說道：「有十二個男孩子
出來了！」

「別蠢罷！……都是小姑娘呀……」

「她們都穿着短袴哩……」

「靜些！……看罷……」

「樹枝上掛着那些金亮亮的東西是甚麼？」

梯兒梯兒說道：「咳，自然是玩具呀！刀咯，槍咯，兵咯，大礮



咯……」

「桌上堆的又是甚麼呀？」

「糖糕，水菓，包子。」

蜜梯兒拍着手叫道：「啊，這些孩子多漂亮呀！」

梯兒梯兒答道：「看他們笑了又笑哩！」

「還有那小的在跳舞啦……」

梯兒梯兒便叫道：「是的，是的；我們也來跳舞吧！」

兩個孩子便用脚在木凳上敲着作樂。

蜜梯兒說道：「啊，多可笑呀！」

梯兒梯兒叫道：「他們拿糕了！他們拿得着呀！……他們在吃



了，他們在吃了，在吃了！……啊，多麼可愛，多麼可愛呀！……」

蜜梯兒數着幻想的假糕。

「我有十二個……」

梯兒梯兒說道：「我有四個十二個。但是我可以分給你一些……」

我們這兩位小朋友便跳着笑着，歡喜得渾身戰慄着，看着別的孩子，竟自忘了自己的窮苦。這樣子，立刻就得到酬報。突然間，門外有一陣急促的敲門聲。孩子們便再也不敢頑皮，動也不敢動了。木板軋軋地響了一聲，便自己脫掉，門慢慢地打開；一個小老嫗爬了進來，全身穿着綠色的衣服，頭上頂着一塊大紅頭巾。駝



背跛脚，眼睛也只有一隻；鼻子同兩頰幾乎連在一起，也分不出個凸凹；走起路來，混身都靠在一根杖上。她確實是個仙人。

她蹣跚到孩子們面前，用一種悶在鼻孔裏的聲音說道：

「你們這兒有會唱歌的草，和青色的鳥兒嗎？」

梯兒梯兒混身戰慄着說道：「我們這兒草到有，可是不會唱

歌……」

蜜梯兒說道：「梯兒梯兒有隻雀兒哩。」

那小傢伙連忙申說道：「但是我不能給別人，因為是我的。」
這不是極充足的理由嗎？

那仙人戴上她的大圓眼鏡，對雀兒細看着。



她說道：「這雀兒青到很青。但是我要那真正的青鳥。給我那病着的女兒……你們知道青鳥是爲什麼而生的嗎？不知道嗎？我想你們也不知道；但是你們都是好孩子，我告訴你們罷。」

那仙人用彎曲的手指摸摸她的高鼻頭，用一種很神秘的聲調輕輕說道：

「青鳥是爲幸福而生的；你們應得明白，我的小女兒應當幸福一些，她的病才會好。因此我現在叫你們到世間去，爲她找尋青鳥。你們現在就得動身……你們知道我是誰嗎？」

兩個孩子露出作難的神氣，互相看了幾眼。事實因爲他們從前向來沒有看見過仙人；看見到有些兒害怕。但梯兒梯兒總算很



有禮貌的說道：

「你到很像我們的隣居白林葛太太哩……」

照梯兒梯兒想，他這樣說，可算是很尊敬仙人了；因為白林葛太太有一家店舖就在他們隔壁，地方非常好，滿屋都堆着糖菓，石彈，朱古力糖，糖人糖鷄，趕場的時候，還有金紙色着的薑麵大娃娃。白林葛婆婆的鼻子，也同這仙人的一樣醜；年紀也差不多；走路更像這仙人，腰彎着，活像兩個人一樣；但是她很慈和，她還有一個小女兒，星期日常同樵夫的孩子們玩耍。不幸這一頭好烏髮的小乖，時患着一種莫明其妙的病，常睡在牀上，她一病倒，就求梯兒梯兒把鴿子給她玩；但鴿子是梯兒梯兒心愛之物，又不肯給她。照這